SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

No 218

Monday, June 11, 2018

Le lundi 11 juin 2018

6 p.m.

18 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Galvez	McCallum	Pratte
Ataullahjan	Dagenais	Gold	McCoy	Ravalia
Batters	Dalphond	Greene	McInnis	Ringuette
Bellemare	Dasko	Griffin	McIntyre	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Harder	McPhedran	Seidman
Beyak	Day	Hartling	Mégie	Smith
Black (*Alberta*)	Deacon	Housakos	Mercer	Stewart Olsen
Black (*Ontario*)	Downe	Jaffer	Mitchell	Tannas
Boisvenu	Doyle	Lankin	Mockler	Tkachuk
Boniface	Duffy	Lovelace Nicholas	Moncion	Unger
Bovey	Dyck	MacDonald	Ngo	Verner
Boyer	Eaton	Maltais	Oh	Wallin
Carignan	Eggleton	Manning	Omidvar	Wells
Christmas	Forest	Marshall	Pate	Wetston
Cools	Frum	Martin	Petitclerc	White
Cordy	Furey	Marwah	Plett	Woo
Cormier	Gagné	Massicotte	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Coyle	Galvez	McCallum	Pratte
Ataullahjan	Dagenais	Gold	McCoy	Ravalia
Batters	Dalphond	Greene	McInnis	Ringuette
Bellemare	Dasko	Griffin	McIntyre	Saint-Germain
Bernard	Dawson	Harder	McPhedran	Seidman
Beyak	Day	Hartling	Mégie	Smith
Black (*Alberta*)	Deacon	Housakos	Mercer	Stewart Olsen
Black (*Ontario*)	Downe	Jaffer	Mitchell	Tannas
Boisvenu	Doyle	Lankin	Mockler	Tkachuk
Boniface	Duffy	Lovelace Nicholas	Moncion	Unger
Bovey	Dyck	MacDonald	Ngo	Verner
Boyer	Eaton	Maltais	Oh	Wallin
Carignan	Eggleton	Manning	Omidvar	Wells
Christmas	Forest	Marshall	Pate	Wetston
Cools	Frum	Martin	Petitclerc	White
Cordy	Furey	Marwah	Plett	Woo
Cormier	Gagné	Massicotte	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

AFFAIRES COURANTES

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Canada Account Annual Report for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2132.

Certificate of nomination of Heather Lank, the nominee for the position of Parliamentary Librarian.—Sessional Paper No. 1/42-2133.

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel sur le Compte du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2132.

Certificat de nomination de Heather Lank, candidate proposée au poste de bibliothécaire parlementaire.—Document parlementaire nº 1/42-2133.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Monday, June 11, 2018

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-211, An Act respecting a federal framework on post-traumatic stress disorder, has, in obedience to the order of reference of Thursday, May 3, 2018, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le lundi 11 juin 2018

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-211, Loi concernant un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 mai 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

GWEN BONIFACE

Chair

OBSERVATIONS
to the EIGHTEENTH REPORT Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-211)

- The bill's sponsor, Todd Doherty, MP (Cariboo—Prince George), told your committee that the exclusion of various occupations from the preamble to the bill was an accidental oversight and that he had intended to be as inclusive as possible. Your committee shares Mr. Doherty's view that the conference and federal framework should be as inclusive as possible.

OBSERVATIONS
au DIX-HUITIÈME rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi C-211)

- Le parrain du projet de loi, le député Todd Doherty (Cariboo–Prince George), a assuré votre comité que l'exclusion de certaines professions du préambule du projet de loi était une omission accidentelle et que son intention était d'être aussi inclusif que possible. Votre comité partage la préférence de M. Doherty à l'effet que la conférence et le cadre fédéral soient aussi inclusifs que possible.

- Your committee would like to ensure that health care providers and individuals in other high-stress occupations be asked to participate in developing the federal framework on post-traumatic stress disorder that is proposed in the bill. Your committee wishes to emphasize that the words "in particular" in the fourth paragraph of the bill's preamble indicate that the conference and the federal framework on post-traumatic stress disorder should include not only first responders, firefighters, military personnel, corrections officers and members of the Royal Canadian Mounted Police, but also a wide range of occupations whose members are affected by post-traumatic stress and related problems, including nurses, psychologists and other health care providers and first responders.

- Votre comité souhaiterait que les fournisseurs de soins de santé, ainsi que les représentants d'autres professions à haut stress, soient invités à participer au processus d'élaboration du cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique proposé par le projet de loi. Votre comité aimerait souligner que l'utilisation de l'expression « particulièrement » au quatrième paragraphe du préambule du projet de loi indique que la conférence et le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique devraient inclure non seulement les premiers répondants, pompiers, militaires, agents correctionnels et membres de la Gendarmerie royale du Canada, mais aussi un large éventail de professions dont les membres sont affectés par le stress post-traumatique et des troubles concomitants, telles que les infirmiers et infirmières, les psychologues, ainsi que d'autres fournisseurs de soins de santé et premiers répondants.

- Your committee shares the concern expressed by officials from the Canadian Psychological Association regarding clause 3(b)(i) that addresses the development of guidelines. This clause states that the conference aiming to establish a federal framework on post-traumatic stress disorder focus, among other topics, on "the establishment of guidelines regarding the diagnosis, treatment and management of post-traumatic stress disorder." Representatives of the Canadian Psychological Association stated that developing guidelines in this regard is the responsibility of health professionals and their associations, accreditors and regulators, not the government. Your committee therefore suggests that the conference on the federal framework on post-traumatic stress disorder promote the establishment and dissemination of guidelines, rather than developing them as such, as recommended by the Canadian Psychological Association.

- Votre comité partage l'inquiétude exprimée par les représentants de la Société canadienne de psychologie par rapport à la sous-section 3(b)(i) du projet de loi portant sur le développement de lignes directrices. Cette sous-section propose que la conférence visant à élaborer un cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique porte entre autres sujets sur « l'établissement de lignes directrices concernant : le diagnostic, le traitement et la gestion de l'état de stress post-traumatique. » Les représentants de la Société canadienne de psychologie ont indiqué que le développement de lignes directrices à ce sujet est la responsabilité des professionnels de la santé, de leurs associations et de leurs régulateurs, et non pas du gouvernement. Votre comité suggère donc que la conférence sur le cadre fédéral relatif à l'état de stress post-traumatique promeuve l'établissement et la dissémination des lignes directrices au lieu d'établir des lignes directrices comme telles, suivant la recommandation de la Société canadienne de psychologie.

- Your committee would like to ensure that the full range of mental health conditions obtained from high-stress occupations are considered in the development of the federal framework on post-traumatic stress disorder that is proposed in the bill. Your committee therefore advises that the conference on the federal framework on post-traumatic stress disorder consider the use of the term "operational stress injury." This term includes post-traumatic stress disorder, but also includes conditions like occupation-linked depression, anxiety disorders, adjustment disorder and the full range of substance disorders that people may face as a result of being in a high-stress work environment.

- Votre comité veut s'assurer que toute la gamme de conditions de santé mentale découlant d'emplois à niveau de stress élevé soit prise en compte dans l'élaboration d'un cadre fédéral sur le trouble de stress post-traumatique proposé dans le projet de loi. Votre comité conseille donc que la conférence concernant le cadre fédéral sur le trouble de stress post-traumatique envisage d'employer le terme « traumatisme lié au stress opérationnel », qui comprend le trouble de stress post-traumatique, mais aussi les conditions comme la dépression, les troubles anxieux, le trouble d'adaptation et toute la gamme des troubles liés à la consommation de substance qui peuvent affliger les gens en raison de leur milieu de travail à niveau de stress élevé.

- Your committee is concerned that the current wording of Bill C-211 could imply that the national framework on post-traumatic stress disorder should only focus on cases that manifest as a direct consequence of the demands of their occupation. However, many cases of work-related cases of post-traumatic stress disorder are directly linked to cases of sexual misconduct and harassment. Your committee therefore suggests that the conference on the federal framework on post-traumatic stress disorder include these cases in its development of the national framework.

- Votre comité craint que le libellé actuel du projet de loi C-211 laisse entendre que le cadre national sur le trouble de stress post-traumatique ne doit porter que sur les cas se manifestant comme une conséquence directe des exigences du travail. Toutefois, bien des cas de trouble de stress post-traumatique sont directement liés à des inconduites et du harcèlement sexuels en milieu de travail. Votre comité propose ainsi que la conférence concernant le cadre fédéral sur le trouble de stress post-traumatique comprenne également ces cas dans l'élaboration d'un cadre national.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Certificate of Nomination for Heather Lank as Parliamentary Librarian, tabled in the Senate on June 11, 2018, be referred to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament for consideration and report; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on May 29, 2018 by the Honourable Senator Griffin, concerning the carbon tax. —Sessional Paper No. 1/42-2134S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-74, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator McCallum, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Mockler, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Certificat de nomination de Heather Lank à titre de bibliothécaire parlementaire, déposé au Sénat le 11 juin 2018, soit renvoyé au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement pour étude et rapport;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mai 2018 par l'honorable sénatrice Griffin, concernant la taxe sur le carbone.— Document parlementaire nº 1/42-2134S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-74, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénatrice McCallum, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Mockler, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Sinclair, for the third reading of Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Pate:

That Bill C-46, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 15,

(*a*) on page 23, by replacing line 35 (as replaced by decision of the Senate on June 4, 2018) with the following:

"**320.27 (1)** If a peace officer has reasonable grounds to";

(*b*) on page 24, by adding the following after line 17:

"**(2)** If a peace officer has in his or her possession an approved screening device, the peace officer may, in the course of the lawful exercise of powers under an Act of Parliament or an Act of a provincial legislature or arising at common law, by demand, require the person who is operating a motor vehicle to immediately provide the samples of breath that, in the peace officer's opinion, are necessary to enable a proper analysis to be made by means of that device and to accompany the peace officer for that purpose."; and

(*c*) on page 34, by replacing line 18 (as replaced by decision of the Senate on June 4, 2018) with the following:

"conducted under paragraph 320.27(1)(a); and".

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, for the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Sinclair, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le projet de loi C-46, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 15,

a) à la page 23, par substitution, à la ligne 37 (tel que remplacée par décision du Sénat le 4 juin 2018), de ce qui suit :

« **320.27 (1)** L'agent de la paix qui a des motifs raison- »;

b) à la page 24, par adjonction, après la ligne 16, de ce qui suit :

« **(2)** L'agent de la paix qui a en sa possession un appareil de détection approuvé peut, dans l'exercice légitime de ses pouvoirs en vertu d'une loi fédérale, d'une loi provinciale ou de la common law, ordonner à la personne qui conduit un véhicule à moteur de fournir immédiatement les échantillons d'haleine que l'agent de la paix estime nécessaires à la réalisation d'une analyse convenable à l'aide de cet appareil et de le suivre à cette fin. »;

c) à la page 34, par substitution, à la ligne 20 (tel que remplacée par décision du Sénat le 4 juin 2018), de ce qui suit :

« ments à effectuer au titre de l'alinéa 320.27(1)a); ».

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, au nom de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nºs 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13 and 15 to 18 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 193 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 12 et 13 et 15 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 1 et 193 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article no 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 2 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 50, 66 and 83 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the fourth report, as modified, of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, entitled *Accessibility of Documents Incorporated by Reference in Federal Regulations — Reply to the Government Response to the Committee's 2nd Report*, presented in the Senate on May 22, 2018.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 89 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*Supplementary budget—study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples*), presented in the Senate on June 6, 2018.

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 91 and 92 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 302, 310, 325 and 328 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1, 5 à 8, 50, 66 et 83 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du quatrième rapport, tel que modifié, du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, intitulé *Accessibilité des documents incorporés par renvoi dans les règlements fédéraux — Réplique à la Réponse du Gouvernement au 2e rapport du Comité*, présenté au Sénat le 22 mai 2018.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article no 89 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*Budget supplémentaire—étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis*), présenté au Sénat le 6 juin 2018.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 91 et 92 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 31, 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 302, 310, 325 et 328 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 20 and 24 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.

After debate,
The Honourable Senator Gold moved, for the Honourable Senator Coyle, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 28, 32, 36, 39 to 44 and 46 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Forest:

That, notwithstanding the orders of the Senate adopted on Thursday, March 10, 2016 and Tuesday, September 26, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources in relation to its study on the transition to a low carbon economy be extended from June 30, 2018 to December 31, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, October 31, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications in relation to its study on emerging issues related to its mandate and ministerial mandate letters be extended from June 30, 2018 to June 28, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Interpellations

Les articles nos 8, 12 et 13, 20 et 24 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Gold propose, au nom de l'honorable sénatrice Coyle, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 28, 32, 36, 39 à 44 et 46 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le jeudi 10 mars 2016 et le mardi 26 septembre 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant son étude sur la transition vers une économie à faibles émissions de carbone soit reportée du 30 juin 2018 au 31 décembre 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 31 octobre 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications relativement à son étude sur les nouvelles questions liées à son mandat et les lettres de mandats ministériels soit reportée du 30 juin 2018 au 28 juin 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than June 22, 2018, a report relating to its study on issues relating to creating a defined, professional and consistent system for veterans as they leave the Canadian Armed Forces, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*):

That, notwithstanding rule 12-15(2), the Standing Senate Committee on Human Rights be empowered to hold occasional meetings in camera for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information in relation to its study on Bill C-65, An Act to amend the Canada Labour Code (harassment and violence), the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Budget Implementation Act, 2017, No. 1, as authorized by the Senate on June 7, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 8:35 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 1/42-2130.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-19 of the Standards Council of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2131.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 22 juin 2018, son rapport sur les questions relatives à la création d'un système professionnel, cohérent et défini pour les anciens combattants lorsqu'ils quittent les Forces armées canadiennes, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Ontario*),

Que, nonobstant l'article 12-15(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit habilité à tenir des séances à huis clos, de façon occasionnelle, pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates dans le cadre de son étude, autorisée par le Sénat le 7 juin 2018, sur le Projet de loi C-65, Loi modifiant le Code canadien du travail (harcèlement et violence), la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi no 1 d'exécution du budget 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 20 h 35, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pour l'année 2017, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Document parlementaire nº 1/42-2130.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2018-2019 du Conseil canadien des normes, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2131.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Duffy (*June 11, 2018*).

The Honourable Senator Deacon replaced the Honourable Senator Omidvar (*June 11, 2018*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Brazeau (*June 11, 2018*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate* of Thursday, February 1, 2018)

Remove the name of the Honourable Senator Demers from the list of Members convened and from the list of Members in attendance to business.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 11 juin 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 11 juin 2018*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 11 juin 2018*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du jeudi 1er février 2018)

Enlever le nom de l'honorable sénateur Demers de la liste des membres présents et de la liste des membres participant aux travaux.